

نظام التعليق السريع الموحد ("URS")  
15 أبريل 2011

مسودة الإجراء

1. الشكوى

1.1 تقديم شكوى

(أ) بدأت الدعوى من خلال تقديم شكوى من مقدم خدمات URS تتضمن حقوق العلامات التجارية والدعوى التي تركز على تحويل صاحب العلامة التجارية للإغاثة.

(ب) يجب أن تكون كل شكوى مصحوبة بالرسم المناسب، والذي هو قيد النظر. وسوف تكون هذه الرسوم غير قابلة للاسترداد.

(ج) مع قبول شكوى واحدة لشركات ذات الصلة متعددة ضد مسجل واحد، ولكن إذا كانت شكوى الشركات ذات صلة ببعضها. ويمكن تعيين المسجلين المتعددين في شكوى واحدة فقط إذا كان يمكن أن تظهر أنها ذات صلة وبنفس الطريقة. ولن يكون هناك حد أدنى لعدد أسماء النطاقات التي فرضت كشرط مسبق للإيداع.

1.2 مضمون الشكوى

سيكون شكل وصيغة الشكوى بسيطاً بقدر الإمكان. كما سيكون هناك نموذجاً لتقديم الشكوى. وسيضمن نموذج الشكوى ما يلي:

1.2.1 اسم وعنوان البريد الإلكتروني وغيرها من معلومات الاتصال الخاصة بالطرف المشتكي (الأطراف).

1.2.2 اسم وعنوان البريد الإلكتروني ومعلومات الاتصال لأي شخص يتصرف نيابة عن الأطراف المتقدمة بالشكوى.

1.2.3 اسم المسجل (أي المعلومات ذات الصلة المتاحة من Whois) وبنص Whois على سرد معلومات متاحة للاتصال باسم (أسماء) المجال ذات الصلة.

1.2.4 اسم (أسماء) النطاق المحدد موضوع الشكوى. لكل اسم نطاق، ينبغي أن يضمن صاحب الشكوى نسخة من المعلومات Whois المتاحة حالياً ونسخة، وإذا كان متوفراً، من محتوى قسم مهين من الموقع المرتبطة بكل اسم النطاق الذي هو موضوع الشكوى.

1.2.5 العلامة التجارية/علامات الخدمة المحددة التي تقوم عليها الشكوى وعملاً بتأكيد الأطراف التي تشكو لحقوقهم، وفيما يتصل بحقوقهم، لصالحهم وفيما يتصل بالخدمات.

1.2.6 يوجد بيان يوضح الأسس التي تقوم عليها الشكوى لتحديد الوقائع التي تبين أن الطرف المشتكي يحق له طلب الإغاثة، على وجه الخصوص:

1.2.6.1. أن اسم النطاق المسجل متطابق أو متشابه بتشوش مع علامة كلمة: (1) والتي يحمل من أجلها مقدم الشكوى تسجيل وطنيًا أو إقليميًا ساري المفعول وقيد الاستخدام، أو (2) أنه تم التحقق من صحتها عبر إجراءات، أو (3) التي تكون محمية خصيصاً من النظام الأساسي أو معاهدة سارية المفعول في الوقت الذي يتم فيه تقديم الشكوى.

أ. يمكن توضيح الاستخدام من خلال توضيح دليل الاستخدام - والذي يمكن أن يكون في صورة إعلان وعينة من الاستخدام الحالي في التجارة - والذي تم تقديمه وتوثيقه من خلال دار مقاصة العلامات التجارية.

ب. يمكن أيضاً تقديم دليل على الاستخدام بشكل مباشر مع شكوى URL.

1.2.6.2. أن المسجل ليس لديه الحق المشروع أو الفائدة باسم المجال؛ و

1.2.6.3. أن النطاق تم تسجيله ويتم استخدامه بسوء نية.

تتضمن قائمة غير حصرية بالظروف التي تثبت سوء نية التسجيل واستخدامها من قبل المسجل ما يلي:

- (أ) المسجل سجل اسم النطاق أساساً لغرض بيعه وتأجيريه أو نقل تسجيل اسم النطاق إلى مقدم الشكوى الذي هو صاحب العلامة التجارية أو علامة الخدمة أو منافس لتلك الشكوى، لإمعان النظر في فائض النفقات الموثقة التي تتصل مباشرة باسم النطاق؛ أو
- (ب) سجل المسجل اسم النطاق بهدف منع صاحب العلامة التجارية أو علامة الخدمة من عكس العلامة فيما يتعلق باسم النطاق، بشرط مشاركة المسجل في نمط سلوك من هذا القبيل؛ أو
- (ج) سجل المسجل اسم النطاق في المقام الأول بهدف تعطيل أعمال المنافس؛ أو
- (د) باستخدام اسم النطاق، حاول المسجل عن قصد تحقيق مكاسب تجارية وجذب مستخدمي الإنترنت لموقع ويب المسجل أو غيره من المواقع عبر الإنترنت، من خلال وجود احتمال للخلط بينه وبين علامة مقدم الشكوى بالنسبة للمصدر والرعاية والانتماء أو تأييد موقع ويب المسجل أو من منتج أو خدمة على موقع الويب أو أي مكان.

1.2.7 صندوق يمكن لمقدم الشكوى أن يقدم فيه ما يصل إلى 500 كلمة من نص النموذج الخالي من الإيضاح.

1.2.8 شهادة بأن الشكوى لا يتم رفعها عن أي أساس غير سليم، وبأن هناك ما يكفي من حسن النية عند تقديم الشكوى.

## 2. الرسوم

2.1 تفرض الرسوم من قبل مقدم خدمات URS على مقدم الشكوى. ويعتقد أن تكون الرسوم في حدود 300 دولار أمريكي لكل دعوى، وسوف يحددها مقدم الخدمات في نهاية المطاف.

2.2 اعتمد URS نموذج "فقد الرسوم" محدود وتخضع الشكاوى التي تحتوي على ست وعشرون (26) اسم مجال متنازع عليه أو أكثر لرسوم استجابة تكون قابلة لإعادة الرد إلى الطرف المحكوم له. ولا يجوز بأي حال من الأحوال أن تتجاوز رسوم الاستجابة الرسوم التي يتحملها مقدم الشكوى.

## 3. المراجعة الإدارية

3.1 سوف تخضع الشكاوى للمراجعة الإدارية المبدئية أو الفحص الأولي من قبل مقدم URS للامتثال لمتطلبات الإيداع. وهذا هو مجرد استعراض لتحديد أن الشكوى تحتوي على جميع المعلومات اللازمة، وليس لتحديد ما إذا كانت وجها لإقامة الدعوى.

3.2 يتعين إجراء مراجعة الإدارة في غضون يومين (2) عمل من تقديم شكوى إلى مقدم URS.

3.3 نظرا لطبيعة هذا الإجراء السريع، وانخفاض مستوى المقصود للرسوم المطلوبة، لن يكون هناك فرصة لتصحيح أوجه القصور في تقديم الاحتياجات.

3.4 إذا كانت الشكوى تعتبر غير متوافقة مع متطلبات الإيداع، سيتم رفض الشكوى دون المساس بتقديم شكوى جديدة. لا تسترد رسوم التسجيل المبدئي في هذه الظروف.

#### 4. إشعار وغلق النطاق

4.1 وعند الإنتهاء من المراجعة الإدارية ينبغي على مقدم خدمة URS إخطار مشغل التسجيل على الفور (عبر البريد الإلكتروني) ("إشعار الشكوى") في غضون 24 ساعة بعد إحاطة الشكوى بالموافقة على متطلبات الإيداع. وفي غضون 24 ساعة من تلقي إشعار الشكوى ذلك من مقدم خدمة URS، يتعين على مشغل التسجيل "إغلاق" النطاق، وهذا يعني أن التسجيل يجب أن يقيد كافة التغييرات إلى بيانات التسجيل، بما في ذلك نقل وحذف أسماء النطاقات، وسوف يجري حل الاسم. يعمل مشغل التسجيل على إخطار مقدم خدمة URS فور غلق اسم النطاق ("إشعار الغلق").

4.2 في غضون 24 ساعة من تلقي إشعار الشكوى من المشغل بالتسجيل، يقوم مقدم خدمة URS بإخطار المسجل بالشكوى، إرسال نسخة مطبوعة من إشعار الشكوى الى العناوين المدرجة في معلومات اتصال Whois، وتقديم نسخة إلكترونية من الشكوى، تقديم المشورة لحالة الغلق، فضلا عن آثار **محتملة** إذا فشل المسجل في الرد والدفاع ضد الشكوى. يجب أن تكون الإشعارات واضحة ومفهومة للمسجلين المحليين. يجب أن يكون إشعار الشكوى باللغة الانكليزية ويترجمه مقدم الشكوى إلى اللغة السائدة في بلد أو إقليم المسجل.

4.3 يجب إرسال جميع الإشعارات باللغة الانكليزية وترسل عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس (إن وجد) والبريد العادي. الشكوى والمعارض المرافقة، إن وجدت، يجب أن تقدم إلكترونيا.

4.4 على مقدم خدمة URS أيضا أن يخطر المسجل السجل إلكترونياً باسم النطاق في القضية عبر عناوين المسجل في ملف مع ICANN.

#### 5. الرد

5.1 يتاح للمسجل 14 يوما تقويمياً اعتباراً من تاريخ إرسال مقدم خدمة URS لإشعار الشكوى إلى المسجل لحفظ الرد إلكترونيا مع مزود URS. وعند الاستلام، يُرسل مقدم الخدمة نسخة من الرد والمستندات المرفقة، إن وجدت، إلى مقدم الشكوى.

5.2 ولن تكون هناك أي رسوم إيداع في حالة حفظ المسجل للرد قبل إعلانه تقصيراً ولا يكون أكثر من ثلاثين (30) يوماً بعد اتخاذ القرار. وبالنسبة للردود المقدمة لأكثر من ثلاثين (30) يوماً بعد القرار، يجب على المسجل دفع رسوم معقولة غير قابلة للاسترداد لإعادة النظر، بالإضافة إلى مصروفات الاستجابة المنصوص عليها أعلاه في القسم 2.2 في حالة إدراج الشكوى لست وعشرين (26) اسم مجال أو أكثر متنازع عليه. **ضد المسجل نفسه.** وتكون رسوم الاستجابة قابلة للاسترداد إلى الطرف المحكوم له.

5.3 بناء على طلب المسجل، يمكن إتاحة بعض الوقت من قبل مقدم خدمة URS إذا كان هناك أساس لحسن النية للقيام بذلك. ولا يجوز أن تمتد المهلة في أي حال من الأحوال لأكثر من سبعة (7) أيام تقويمية.

5.4 يجب ألا يزيد الرد عن 2,500 كلمة، باستثناء الملحقات، وينبغي أن يشتمل مضمون الرد على ما يلي:

5.4.1 تأكيد بيانات المسجل.

5.4.2 قبول أو رفض محدد لكل أساس من الأسس التي تقوم عليها الشكوى.

5.4.3 أي دفاع يناقض ادعاءات مقدم الشكوى.

5.4.4 بيان بصحة المحتويات ودقتها.

5.5 تمشيا مع الطابع المعجل المقصود لـ URS والانتصاف الممنوح للشاكي الناجح، فإن المطالب الإيجابية من أجل التخفيف من جانب المسجل لن يسمح بها إلا للدعاء بأن صاحب الشكوى قد قدم شكوى مسيئة.

5.6 وبمجرد إيداع الرد وتحديد مقدم خدمة URS أن الرد يشتكي من توافق متطلبات الرد (الذي يجب أن يكون في نفس اليوم)، وسوف يرسل الرد والمواد الداعمة على الفور إلى فاحص مؤهل، يحدده مقدم خدمة URS، للاستعراض وإصدار القرار. ينظر في جميع المواد المقدمة من قبل الفاحص.

5.7 يمكن أن يحتوي الرد على أية وقائع تدحض ادعاء تسجيل سوء نية عن طريق تحديد أي من الحالات التالية:

5.7.1 قبل تقديم أي إشعار لمسجل النزاع أو استخدام المسجل أو التحضير الواضح للاستخدام، فإن اسم النطاق أو الاسم المطابق لاسم النطاق فيما يتعلق بحسن النية للسلع أو الخدمات، أو

5.7.2 المسجل (كفرد، أو المنظمات التجارية أو المنظمات الأخرى) قد عرف بشكل عام من قبل اسم النطاق، حتى في حالة عدم اكتساب المسجل لأي علامة تجارية أو حقوق علامة الخدمة؛ أو

5.7.3 يقوم المسجل باستخدام شرعي أو عادل لاسم النطاق، من دون قصد لتحقيق مكاسب تجارية لتحويل المستهلكين على سبيل التضليل أو لتثويبه العلامة التجارية أو علامة الخدمة في هذه الحالة.

ومثل هذه المطالبات، إذا وجدت من قبل الفاحص لإثباتها على أساس تقييمه لجميع الأدلة، فإنها تصب في مصلحة المسجل.

5.8 يجوز للمسجل أيضا تأكيد الدفاعات إلى الشكوى للإشارة إلى أن استخدام المسجل لاسم النطاق لا يكون عن طريق سوء النية، على سبيل المثال، من خلال عرض أحد الخيارات التالية:

5.8.1 اسم النطاق عام أو وصفي وأن المسجل يقوم بالاستخدام العادل له.

5.8.2 أن تُدار مواقع اسم النطاق فقط في إشادة أو انتقاد لشخص ما أو عمل يكون استخدامه عادلا كما يراه الفاحص.

5.8.3 يتسق حمل المسجل لاسم النطاق مع جود تعبير صريح عن وجود اتفاق خطي مبرم من قبل الأطراف المتنازعة، وأنه لا يزال ساري المفعول.

5.8.4 اسم النطاق ليس جزءاً من نمط أوسع أو سلسلة من التسجيلات التعسفية نظراً لأن اسم النطاق من نوع مختلف إلى حد كبير أو شخصية لأسماء النطاقات الأخرى المسجلة من قبل المسجل.

5.9 عوامل أخرى ليراعيها الفاحص:

5.9.1 تداول أسماء النطاقات من أجل الربح، والحصول على حقيبة كبيرة من أسماء النطاقات، هي في حد ذاتها ليس دليلاً على سوء النية بموجب URS. وهذا السلوك مع ذلك، قد يكون مؤدياً في حالة معينة تبعاً لظروف النزاع. وسوف يقوم فيجب على الفاحص بالاستعراض كل حالة على حدة بناء على مزاياها.

5.9.2 بيع الحركة (أي ربط أسماء النطاقات بصفحات الوقوف وكسب عائد بمجرد النقر للاستعراض) في حد ذاته لا يشكل سوء نية بموجب URS. وهذا السلوك مع ذلك، قد تكون مؤدياً في حالة معينة تبعاً لظروف النزاع. سيأخذ الفاحص بعين الاعتبار:

5.9.2.1. طبيعة اسم النطاق؛

5.9.2.2. طبيعة روابط الإعلانات على أية صفحة وقوف ترتبط باسم النطاق؛ و

5.9.2.3. استخدام اسم النطاق يكون مسؤولية المسجل.

## 6. التخلّف

- 6.1 في حالة انقضاء 14 يوما من فترة الرد (أو تمديد الفترة الممنوحة)، لا يقدم المسجل رداً، وتستمر الشكوى افتراضياً.
- 6.2 في كلتا الحالتين، يتعين على مقدم الخدمة تقديم إشعار افتراضي عبر البريد الإلكتروني إلى صاحب الشكوى والمسجل، وعبر البريد والفاكس إلى المسجل. خلال الفترة الافتراضية، يحظر على المسجل تغيير المحتوى الذي وجد في الموقع للقول بأن الأمر الآن هو مشروعاً للاستخدام، وسوف يكون أيضاً محظوراً لتغيير معلومات Whois.
- 6.3 تخضع جميع الحالات الافتراضية للفحص لمراجعة مزايا الطلب.
- 6.4 إذا كان بعد الفحص في حالات التخلّف، قواعد الممتحن لصالح الشاكي، فإنه يحق للمسجل طلب الإغفاء من المراجعة الافتراضية بتقديم رد في أي وقت وحتى بعد مرور ستة أشهر اعتباراً من تاريخ الإخطار بالتخلّف. ويكون من حق المسجل أيضاً مطالبة التمديد لفترة ستة أشهر أخرى في حالة طلب التمديد قبل انتهاء فترة الأشهر الستة الأولى.
- 6.5 في حالة إيداع الرد بعد: (1) تخلّف المستجيب (طالما تم تقديم الرد بما يتفق مع المادة 6.4 أعلاه)، و(2) تم تقديم إشعار صحيح وفق متطلبات الإشعار الموضوعة أعلاه، فإنه يجب حل اسم المجال مرة أخرى إلى العنوان الأصلي IP في أقرب وقت ممكن عملياً، ولكن تظل مغلقة كما لو كانت قد قدمت في الرد الوقت المناسب قبل الافتراضي. إيداع الرد بعد التقصير ليس من الاستئناف، وتعتبر هذه القضية كما لو استجاب إليها في الوقت المناسب.
- 6.5 إذا كان بعد الفحص في الحالة الافتراضية وقواعد الفحص لصالح المسجل، فإنه يتعين على مقدم الخدمة إخطار مشغل التسجيل لإطلاق الاسم وإعادة السيطرة الكاملة على تسجيل اسم النطاق إلى المسجل.

## 7. الفاحصون

- 7.1 اختيار فاحص واحد من قبل مقدم الخدمة سوف يترأس دعوى URS.
- 7.2 ينبغي أن تكون للفاحصين خلفية قانونية واضحة وذات صلة بالمجال، كمجال قانون العلامات التجارية على سبيل المثال، ويجب أن يكونوا مدربين ومعتمدين في إجراءات URS. وعلى وجه الخصوص، ينبغي تزويد الفاحصين بتعليمات حول عناصر URS ودفاعات حول كيفية إجراء الفحص بإجراء URS.
- 7.3 يتعين على الفاحصين المستخدمين من قبل أي مقدم URS أن يتناوبوا قدر الإمكان لتجنب "منتدى التسوق أو الفاحص. ويشجع بقوة مقدمي URS للعمل على قدم المساواة مع جميع الفاحصين المعتمدين، مع استثناءات معقولة (مثل احتياجات اللغة، وعدم الأداء، أو المخالفات) مع وجود هذه الاستثناءات المعقولة التي سيتم تحديدها على أساس تحليل كل حالة على حدى.

## 8. معايير الفحص وعبء الإثبات

- 8.1 هي المعايير التي سيتولى الفاحص المؤهل تطبيقها عندما يكون تقديم القرار كما يلي:
- 8.1.1 اسم النطاق المسجل متطابق أو متشابه بتشوش بعلامة الكلمة: (1) الذي يحمل مقدم الشكوى تسجيل **وطنيًا أو إقليميًا** ساري المفعول له قيد الاستخدام الحالي؛ أو (2) أنه تم التحقق منها قضائياً، أو (3) والتي تكون محمية على وجه الخصوص من النظام الأساسي أو معاهدة سارية المفعول حالياً والتي كانت سارية المفعول وقت تقديم الشكوى

8.1.1.1 يمكن توضيح الاستخدام من خلال إيضاح دليل الاستخدام – والذي يمكن أن يكون إعلاناً وعينة من الاستخدام الحالي – قد تم تقديمها وتوثيقها من خلال دار مقاصة العلامات التجارية.

- 8.1.1.2 يمكن أيضًا تقديم دليل الاستخدام مباشرة مع شكوى URS.
- 8.1.2 لا يتمتع المسجل بأي حق شرعي أو مصلحة في اسم النطاق؛ و
- 8.1.3 سُجل اسم النطاق ويجري استخدامه بسوء نية.
- 8.2 يكون عبء إثبات الأدلة واضح ومقتنع.
- 8.3 وبالنسبة لمسألة URS لتختتم في صالح صاحب الشكوى، فإنه يجب على الفاحص تحديد أنه ليس هناك قضية حقيقية من الواقع المادي. فمثل هذا التحديد يمكن أن يشمل ما يلي: (1) صاحب الشكوى لديه حقوق الاسم؛ و(2) المسجل ليس له حقوق أو مصلحة مشروعة في الاسم. وهذا يعني أن صاحب الشكوى يجب أن يقدم أدلة كافية لإثبات حقوق العلامات التجارية في اسم النطاق (على سبيل المثال، دليل على تسجيل العلامات التجارية ودليلاً على أنه تم تسجيل اسم النطاق، ويجري استخدامه بسوء النية ومنتهكاً لـ URS).
- 8.4 إذا كان الفاحص يرى أن صاحب الشكوى لم يفي بأعبائه أو أن القضايا الحقيقية لحقيقة المواد تبقى في الواقع فيما يتعلق بأي عنصر من العناصر، فإنه يتعين على الفاحص رفض الشكوى باعتبارها غير مناسبة لـ URS. وهو أن الشكوى سوف ترفض إذا كان يرى الفاحص أن: (4) تقديم دليل **أو أن الدليل متاح للفاحص** يشير إلى أن استخدام اسم المجال في السؤال هو الاستخدام غير المخالفة أو الاستخدام العادل للعلامة التجارية، **أو (2) في ظل هذه الظروف، يوضح الدليل المتوفر للفاحص بأن استخدام اسم المجال المعني هو استخدام غير مخالف أو استخدام عادل للعلامة التجارية.**
- 8.5 حيث كان هناك أي قضية حقيقية للنقض ما إذا كان تسجيل اسم نطاق واستخدام العلامات التجارية يحمل سوء نية، فإن سيتم رفض الشكوى، وسيتم إنهاء إجراءات URS دون المساس، على سبيل المثال، بدعوى المحكمة بناء على السياسة الموحدة، أو يمكن تقديم URS آخر. وليس الغرض من نظام التسجيل URS يهدف إلى الاستخدام في أي إجراءات مع أسئلة مفتوحة للحقيقة، ولكن الحالات فقط واضحة للتعاطي مع العلامات التجارية.
- 8.6 وبطريقة أخرى، إذا وجد الفاحص أن جميع المعايير الثلاثة مستوفاة بأدلة واضحة ومقنعة وعدم وجود قضية حقيقية للنقض، فسوف يصدر الفاحص قراراً لصالح صاحب الشكوى. وإذا رأى الفاحص عدم مقابلة أي من المعايير واستيفائها، يُنكر الفاحص طلب الاستئناف، ومن ثم تنتهي بذلك دعوى SUR دون المساس بمقدم الشكوى للمضي قدماً في إجراء في محكمة مختصة أو في إطار السياسة الموحدة UDRP.
- 9. القرار**
- 9.1 لن يكون هناك أي اكتشاف أو استماع؛ وسوف يكون الدليل بمثابة المواد المقدمة للشكوى والرد، وسوف تكون تلك المواد بمثابة السجل الكامل المستخدم من قبل الفاحص لاتخاذ قرار.
- 9.2 إذا كان صاحب الشكوى يفي بعبء الإثبات، يصدر الفاحص قراراً لصالح الشاكي. وسوف يتم نشره على موقع ويب مقدم خدمة URS. ومع ذلك، ينبغي ألا يكون هناك أي تأثير على القرار بخلاف إجراء URS التي يتم تقديمها.
- 9.3 إذا لم يوافق صاحب الشكوى على عبء الإثبات، سيتم إنهاء دعوى URS وسوف تنقل السيطرة الكاملة على تسجيل اسم النطاق إلى المسجل.
- 9.4 القرارات الناتجة عن نظام التسجيل الموحد سيتم نشرها من قبل مزود الخدمة في شكل محدد من قبل هيئة الإنترنت ICANN **من أجل تقديم إشعار المسجل المقبل موضوع دعوى URS.**
- 9.5 ويجب إرسال التحديدات عبر البريد الإلكتروني عن طريق مقدم الخدمات URS إلى المسجل وصاحب الشكوى والمسجل ومشغل التسجيل، ويجب تحديد الانتصاف والإجراءات المطلوبة من مشغل التسجيل للامتثال للتقدير.

9.6 للقيام بإجراءات URS على وجه الاستعجال، ينبغي أن يبدأ الفحص فور انقضاء فترة الاستجابة الممتدة لأربعة عشر (14) يوماً (أو الفترة الممتدة إذا ما تم منحها)، أو بناء على تقديم الرد. ويصدر قراراً على وجه السرعة، وذلك بهدف أن يتم تقديم عليه في غضون ثلاثة أيام عمل (3) من بدأ الفحص. يجب إصدار قرارات الظروف الاستثنائية غيائياً في موعد لا يتجاوز خمسة (5) أيام اعتباراً من إيداع الرد. وسيتم وضع تفاصيل التنفيذ لتلبية احتياجات مزودي الخدمة مرة واحدة عند اختيارهم. (وسوف يقدم العطاء لمقدمي الخدمات المحتملين مما يشير إلى أن السعر سيكون عاملاً في قرار التحكيم.)

## 10. التعويض

10.1 إذا جاء القرار في صالح صاحب الشكوى، يتم نقل القرار على الفور إلى مشغل السجل.

10.2 وبعد استلام القرار على الفور، يقوم مشغل السجل بتعليق اسم المجال، على أن يظل معلقاً للمدة المتبقية من فترة التسجيل ولن يتم التحويل إلى موقع الويب الأصلي. يتم إعادة توجيه وخدام الأسماء إلى صفحة المعلومات المقدمة على شبكة الإنترنت التي يقدمها مقدم خدمة URS حول URS. لا ينبغي السماح لمزود خدمة URS بتقديم أية خدمات أخرى على مثل هذه الصفحة، ولا يجوز له من طريق مباشر أو غير مباشر الاستخدام لأغراض الدعاية (إما لنفسها أو لأي طرف آخر). يجب استمرار WHOIS لاسم النطاق لعرض كافة معلومات المسجل الأصلي باستثناء إعادة توجيه خوادم الاسم. وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تعكس Whois بأن اسم النطاق لن يكون قادراً على أن يتم تحويله أو حذفه أو تعديله لدورة حياة التسجيل.

10.2 يجب أن يكون هناك خيار لمقدم الشكوى ناجح لتمديد فترة التسجيل لمدة سنة إضافية بأسعار تجارية.

10.3 ينبغي أن لا تكون العلاجات الأخرى المتاحة في حالة وجود تحديد لصالح صاحب الشكوى.

## 11. الشكاوى التعسفية

11.1 يجب أن تتضمن URS عقوبات ضد إساءة استخدام هذه العملية من قبل أصحاب العلامات التجارية.

11.2 في الحدث الذي يعتبر فيه الطرف قدم عدد (2) من الشكاوى المسيئة، أو شكوى (1) "تعتمد بطلان المادة"، فإن الطرف يجب أن يمنع من الاستفادة من نظام التسجيل URS الموحد لسنة واحدة من تاريخ صدور تحديد الحقائق من الشكوى إلى ما يلي: (1) تقديم شكوى مسيئة ثانية، أو (2) تقديم بطلان مادي متعمد.

11.3 قد يعتبر الشاكي مسيئاً إذا كان الفاحص يحدد:

11.3.1 قدم فقط لغرض غير لائق مثل المضايقة، سبب تأخير لا لزوم له، أو غير مبرر لزيادة تكلفة ممارسة الأعمال التجارية؛ و

11.3.2 (1) تفتقر المطالبات أو التأكيدات الأخرى وليس له ما يبرره من جانب أي قانون قائم أو معايير URS، أو (2) تفتقر الادعاءات الواقعية لأي دعم للأدلة

11.4 يجوز للفاحص أن يجد شكوى تحتوي على بطلان مادي متعمد إذا اتسع تأكيداً لحقيقة، في الوقت الذي صدر فيه، وقدم مع العلم بأنها كانت مزيفة، والتي، إذا كان هذا صحيحاً، سيكون له أثر على نتائج إجراءات URS المتبعة.

11.5 وسوف تؤدي حالتان من "الاستخدام المادي المتعمد بسوء النية" إلى حرمان الطرف الآخر من الاستفادة بشكل دائم من URS.

11.6 سيطالب مقدمي URS بوضع عملية لتحديد وتتبع الأطراف الممنوعة، والأطراف الذين حدد فاحصهم الشكاوى المقدمة المسيئة أو أكاذيب مادية متعمدة.

11.7 فصل شكوى لأسباب إدارية أو حكم في موضوع الدعوى، في حد ذاته، لا يكون دليلاً على تقديم شكوى مسيئة.

11.8 تمثلت النتيجة أن تقديم شكوى أو إساءة متعمدة تضمنت البطلان المادي يمكن الطعن فيها على أساس أن الفاحص أساء/أساءت التصرف، أو تصرف بطريقة تعسفية أو متقلبة.

## 12. الاستئناف

- 12.1 يحق لأي من الطرفين الحق السعي في الاستئناف لتحديد الاستناد إلى سجل موجود داخل دعوى URS مقابل رسوم معقولة لتغطية تكاليف الاستئناف. يتعين على المستأنف تحديد أسس معينة التي يستند إليها الطرف في طعنه، ويشمل ذلك سبب ادعاء المستأنف بأن قرار الفاحص كان خاطئاً.
- 12.2 يتحمل رسوم الاستئناف القائم بالمستأنف. يسمح قليلاً بتقديم أدلة مقبولة جديدة تعتبر جوهرية للقرار عند دفع رسوم إضافية، بشرط أن يكون الدليل واضحاً لتقديم الشكوى. يمكن لهيئة الاستئناف، اختيارها من قبل المقدم، وفقاً لتقديره، وبيانات أخرى أو وثائق من أي من الأطراف.
- 12.3 رفع الاستئناف لن يغير قرار اسم المجال. على سبيل المثال، إذا كان اسم المجال لم يعد يحل لأسماء الخوادم الأصلية بسبب وجود تحديد لصالح أو مقدم الشكوى، يستمر اسم المجال في الإشارة إلى الصفحة الإعلامية التي يقدمها موفر URS. إذا كان اسم المجال يحل لأسماء الخوادم الأصلية بسبب وجود تحديد لصالح التسجيل، فيجب أن يستمر في الحل خلال عملية الاستئناف.
- 12.4 يجب تقديم الاستئناف خلال 14 يوماً بعد صدور القرار ويجب تقديم أي رد فعل خلال 14 يوماً بعد تقديم طلب الاستئناف.
- 12.5 إذا طلب المشارك الإغاثة من البحث عن طريق تقديم رد في غضون ستة أشهر (أو خلال الفترة الممتدة إذا انطبقت) اعتباراً من صدور تقرير أولي، فيجب تقديم طلب الاستئناف خلال 14 يوماً من تاريخ التحديد الثاني ويجب تقديم أي رد خلال 14 يوماً من تقديم الاستئناف.
- 12.6 يجب أن ترسل ملاحظات الاستئناف والنتائج التي توصلت إليها لجنة الاستئناف من قبل موفر URS عبر البريد الإلكتروني إلى المسجل وصاحب الشكوى والمسجل والقائم بالتسجيل ومشغل السجل.
- 12.7 يجب تطبيق قواعد وإجراءات مقدمي الخدمات للاستئناف، غير تلك المذكورة أعلاه.

## 13. العلاجات الأخرى المتوافرة

ينبغي عدم إعاقة قرار URS لأي وسائل انتصاف أخرى متاحة للمستأنف، مثل UDRP (إذا كان المستأنف هو مقدم الشكوى)، أو العلاجات الأخرى التي قد تكون متاحة في محكمة ذات اختصاص بالمنافسة. قرار URS لصالح أو ضد أي طرف يجب أن لا ينعاز إلى أي طرف في UDRP أو أي دعوى أخرى.

## 14. إعادة النظر في نظام URS

سيتم الشروع في إعادة النظر في إجراءات URS خلال سنة واحدة بعد إصدار قرار الفاحص الأولي. عند الانتهاء من الاستعراض، يجب نشر تقرير حول استخدام هذا الإجراء، بما في ذلك المعلومات الإحصائية، ونشرها للتعليق العام حول جدوى وفعالية هذا الإجراء.